Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B**

VERORDENING (EEG) Nr. 2131/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus

(PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Verordening (EG) nr. 120/94 van de Commissie van 25 januari 1994	L 21	1	26.1.1994
►**M2**	Verordening (EG) nr. 2193/96 van de Commissie van 15 november 1996	L 293	1	16.11.1996
►**M3**	Verordening (EG) nr. 39/1999 van de Commissie van 8 januari 1999	L 5	64	9.1.1999
►**M4**	Verordening (EG) nr. 1630/2000 van de Commissie van 25 juli 2000	L 187	24	26.7.2000

NB: Deze geconsolideerde versie bevat referenties naar de Europese rekeneenheid en/of ecu. Vanaf 1 januari 1999 moeten beide worden gelezen als referentie naar de euro — Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad (PB L 345 van 20.12.1980, blz. 1) en Verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad (PB L 162 van 19.6.1997, blz. 1).

▼B

VERORDENING (EEG) Nr. 2131/93 VAN DE COMMISSIE

van 28 juli 1993

tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Vérdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ([1]), en met name op artikel 5,

Overwegende dat de interventiebureaus graan kunnen kopen hetzij bij verplichte interventie als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1766/92, hetzij in het kader van bijzondere interventiemaatregelen als bedoeld in artikel 6 van die verordening;

Overwegende dat bij de verkoop van graan van de interventiebureaus alle gegadigden in de Gemeenschap op voet van gelijkheid moeten worden behandeld; dat dit doel kan worden bereikt door het houden van openbare inschrijvingen; dat evenwel in bijzondere gevallen andere verkoopmaatregelen moeten kunnen worden genomen;

Overwegende dat, om alle gegadigden in de Gemeenschap een gelijke behandeling te garanderen, van de inschrijvingen die worden gehouden mededeling moet worden gedaan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, waarbij een redelijke termijn tussen de datum van deze mededeling en de eerste einddatum voor het indienen van de offertes in acht moet worden genomen; dat deze bekendmaking evenwel niet nodig is voor hoeveelheden van minder dan 2 000 ton;

Overwegende dat het graan op de markt van de Gemeenschap moet worden verkocht tegen zodanige prijzen dat verstoring van de markt wordt voorkomen; dat dit doel kan worden bereikt als de verkoopprijs, gelet op de kwaliteit van het aangeboden produkt, overeenkomt met de prijs op de plaatselijke markt, maar niet lager is dan een bepaald niveau ten opzichte van de interventieprijs; dat het in bepaalde specifieke gevallen mogelijk is dat de inachtneming van dit prijsniveau niet strookt met een deugdelijk marktbeheer of een goed beheer van de interventieregeling en de gemeenschappelijke marktordening kan doorkruisen; dat voor deze gevallen derhalve moet worden voorzien in de mogelijkheid om de interventievoorraden tegen bijzondere prijscondities af te zetten;

Overwegende bovendien dat de aankoop op de markt van graansoorten die beter geschikt zijn voor gebruik voor bepaalde specifieke doeleinden bijzonder moeilijk kan zijn; dat het derhalve aanbeveling verdient in de mogelijkheid te voorzien om de voorziening van de betrokken markt uit interventievoorraden te vergemakkelijken; dat deze mogelijkheid evenwel moet worden beperkt tot uitzonderlijke gevallen;

Overwegende dat graan voor de uitvoer moet worden verkocht tegen prijscondities die voor elk geval afzonderlijk worden bepaald op grond van de ontwikkeling en de behoeften van de markt; dat deze verkoop evenwel niet ten koste mag gaan van de uitvoer van produkten van de vrije markt; dat de Commissie derhalve op basis van de ingediende offertes een minimumverkoopprijs dient vast te stellen;

Overwegende dat de Commissie bij de vaststelling van de minimumverkoopprijs rekening dient te houden met alle berekeningselementen die beschikbaar zijn op de dag dat de offertes worden ingediend; dat, om speculatie te voorkomen en om ervoor te zorgen dat alle gegadigden op voet van gelijkheid aan de openbare inschrijving kunnen deelnemen, de offertes vergezeld dienen te gaan van een aanvraag om de uitvoerrestitutie van tevoren vast te stellen;

([1]) PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

▼B

Overwegende dat de offertes voor de verschillende partijen slechts onderling vergelijkbaar zijn voor zover de situatie voor het betrokken graan indentiek is; dat het bij de inschrijvingen te koop aangeboden graan op verschillende plaatsen is opgeslagen; dat een betere vergelijkbaarheid van de offertes kan worden bereikt als aan de inschrijver de voordeligste kosten van vervoer tussen de plaats van opslag van het toegewezen graan en de plaats van grensoverschrijding worden vergoed; dat deze kosten om budgettaire redenen evenwel slechts kunnen worden vergoed voor het traject naar de plaats van grensoverschrijding die met de laagst mogelijke vervoerkosten kan worden bereikt; dat voor het aanwijzen van deze plaats van grensoverschrijding rekening moet worden gehouden met de voor de uitvoer van graan beschikbare technische voorzieningen;

Overwegende dat een openbare inschrijving slechts normaal kan verlopen indien de gegadigden serieuze offertes indienen; dat dit doel kan worden bereikt door voor te schrijven dat een zekerheid wordt gesteld die wordt vrijgegeven bij betaling van de verkoopprijs binnen de vastgestelde termijn;

Overwegende dat bij openbare inschrijvingen voor de uitvoer dient te worden gegarandeerd dat het graan niet opnieuw op de markt van de Gemeenschap wordt verkocht; dat dit risico bestaat wanneer de verkoopprijs lager is dan de minimumprijs die in acht moet worden genomen wanneer het graan opnieuw op de markt van de Gemeenschap wordt verkocht; dat voor dit geval moet worden voorgeschreven dat een tweede zekerheid wordt gesteld waarvan het bedrag gelijk is aan het verschil tussen de verkoopprijs en deze minimumprijs; dat deze zekerheid derhalve alleen mag worden vrijgegeven als de inschrijver die als exporteur is aangewezen, de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie van 27 november 1987 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten [1], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1708/93 [2], bedoelde bewijzen overlegt;

Overwegende dat, om de interventievoorraden snel en zoveel mogelijk volgens de bestaande handelspraktijken te kunnen afzetten, moet worden bepaald dat de rechten en verplichtingen die uit de gunning voortvloeien binnen een bepaalde termijn moeten worden uitgeoefend, respectievelijk nagekomen;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie van 7 juli 1982 tot vaststelling van de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus [3], laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 966/93 [4], talrijke malen is gewijzigd; dat die verordening duidelijkheidshalve moet worden vervangen;

Overwegende dat alle verkopen van het verkoopseizoen 1993/1994 dezelfde behandeling dienen te genieten;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 door de interventiebureaus aangekocht graan wordt verkocht via openbare inschrijvingen, verkoop bij opbod bij afzet op de markt van de Gemeenschap daaronder begrepen.

---

[1] PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.
[2] PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 77.
[3] PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.
[4] PB nr. L 98 van 24. 4. 1993, blz. 25.

▼B

2. In deze verordening wordt onder openbare inschrijving verstaan het beroep op de mededinging van de gegadigden door het openen van een inschrijving, waarbij de opdracht wordt gegund aan degene die de gunstigste offerte heeft ingediend overeenkomstig de bepalingen van deze verordening.

TITEL I

Verkoop op de markt van de Gemeenschap

Artikel 2

1. Tot het houden van een openbare inschrijving wordt besloten volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92. Bij dit besluit worden met name vastgesteld:

a) de hoeveelheden waarop de inschrijving betrekking heeft;

b) wanneer het gaat om bijzondere inschrijvingen, de uiterste datum voor het indienen van de offertes, en, voor een permanente inschrijving, de eerste en de laatste termijn voor het indienen van de offertes.

Het in de eerste alinea bedoelde besluit wordt aan alle gegadigden medegedeeld door middel van een bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Tussen de datum van die bekendmaking en de laatste dag van de eerste termijn voor het indienen van de offertes wordt een termijn van ten minste acht dagen in acht genomen.

2. Lid 1 geldt niet voor openbare inschrijvingen die betrekking hebben op hoeveelheden van minder dan 2 000 ton.

Artikel 3

1. De interventiebureaus stellen een inschrijvingsbericht op overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 en zorgen voor de bekendmaking daarvan, met name door aanplakking in het hoofdkantoor van het interventiebureau. Zij bepalen hierin voor een permanente inschrijving de uiterste data voor het indienen van de offertes voor iedere deelinschrijving.

2. In het bericht van inschrijving wordt vastgesteld op welke minimumhoeveelheden de offertes betrekking moeten hebben.

Artikel 4

De in artikel 2 bedoelde inschrijving kan tot bepaalde vormen van gebruik en/of tot bepaalde bestemmingen worden beperkt.

Artikel 5

1. Voor andere dan de in lid 3 bedoelde verkopen moet de prijs in de in aanmerking genomen offerte overeenkomen met de prijs die voor een overeenkomstige kwaliteit en voor een representatieve hoeveelheid wordt geconstateerd op de markt van de plaats waar het graan is opgeslagen of, bij ontbreken daarvan, op de dichtstbijzijnde markt, rekening houdend met de transportkosten. Hij mag in geen geval lager zijn dan de op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes geldende interventieprijs.

2. Voor de toepassing van lid 1 is de voor de twaalfde maand van het verkoopseizoen in aanmerking te nemen interventieprijs de prijs voor de elfde maand, vermeerderd met één maandelijkse verhoging.

3. Bij verkoop in de erste drie maanden van het verkoopseizoen voor maïs en sorgho en in de eerste twee maanden van het verkoopseizoen voor zachte tarwe, durum tarwe, rogge en gerst moet de prijs van de in aanmerking genomen offerte ten minste overeenkomen met de voor de elfde maand van het voorafgaande verkoopseizoen geldende interventieprijs, vermeerderd met een voor dat zelfde verkoopseizoen vastgestelde maandelijkse verhoging.

▼B

4. Indien in de loop van een verkoopseizoen blijkt dat de gemeenschappelijke marktordening wordt verstoord, met name doordat het moeilijk is graan te verkopen tegen prijzen die beantwoorden aan de in lid 1 bedoelde prijzen, kunnen bijzondere prijscondities worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92.

Artikel 6

De betrokken Lid-Staat stelt de Commissie in de tweede maand na die waarin de inschrijving wordt afgesloten in kennis van het verloop van de inschrijving, onder opgave van met name de gemiddelde verkoopprijzen van de verschillende partijen en de verkochte hoeveelheden.

TITEL II

Verkoop voor uitvoer

Artikel 7

1. Tot het houden van een openbare inschrijving wordt besloten volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92. Bij dit besluit worden met name vastgesteld:

a) de hoeveelheden waarop de inschrijving betrekking heeft;

b) de gebieden waar deze hoeveelheden zijn opgeslagen;

c) voor bijzondere inschrijvingen, de uiterste datum waarop de offertes moeten worden ingediend, en, voor een permanente inschrijving, de eerstes en de laatste termijn voor het indienen van de offertes.

Het in de eerste alinea bedoelde besluit wordt aan de gegadigden meegedeeld door middel van een bekendmaking in het *Publikatieblad restitutie van de Europese Gemeenschappen*.

Tussen de datum van deze bekendmaking en de laatste dag van de eerste termijn voor het indienen van de offertes wordt een termijn van ten minste acht dagen in acht genomen.

2. In het in artikel 12 bedoelde bericht van inschrijving vermeldt het interventiebureau voor iedere partij de haven of de plaats van grensoverschrijding die met zo gering mogelijke vervoerkosten kan worden bereikt en waar voldoende technische voorzieningen aanwezig zijn voor de uitvoer van het graan waarop de inschrijving betrekking heeft.

De laagste vervoerkosten tussen de plaats van opslag en de plaats van lading in de bovenbedoelde haven of op de in de eerste alinea bedoelde plaats van grensoverschrijding worden voor de uitgevoerde hoeveelheden door het interventiebureau aan de als exporteur aangewezen inschrijver vergoed. In bijzondere gevallen kan volgens de in lid 1 bedoelde procedure worden besloten dat door het interventiebureau onder dezelfde voorwaarden voor het vervoer kan worden gezorgd.

▼M3

2 bis. Voor een lidstaat zonder zeehaven kan evenwel worden besloten om van het bepaalde in het voorgaande lid af te wijken en om voor uitvoer via een zeehaven te voorzien in financiering van de kosten van het vervoer op de gunstigste voorwaarden tussen de plaats van opslag en de werkelijke plaats van grensoverschrijding tot de in het bericht van inschrijving bepaalde maxima. Voor de toepassing van dit lid kan de Sloveense haven Koper als een werkelijke plaats van grensoverschrijding worden beschouwd.

▼B

3. Bij permanente inschrijvingen bepaalt het interventiebureau voor elke deelinschrijving de uiterste datum voor het indienen van de offertes.

Artikel 8

1. De offertes

▼B

a) kunnen worden geweigerd indien zij betrekking hebben op partijen van minder dan 500 ton;

b) kunnen worden gedaan onder de voorwaarde dat bepaalde hoeveelheden worden toegewezen;

c) worden beschouwd als geldend voor graan dat ongelost wordt geleverd in de haven of de plaatsen van grensoverschrijding als bedoeld in artikel 7, lid 2.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 13, lid 2, zijn offertes slechts geldig indien zij vergezeld gaan van een uitvoercertificaataanvraag met een aanvraag om de restitutie of de heffing voor uitvoer naar de betrokken bestemming vooraf vast te stellen. Onder bestemming wordt verstaan alle landen waarvoor dezelfde uitvoerrestitutie of -heffing wordt vastgesteld.

Artikel 9

In afwijking van het bepaalde in artikel 21, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie [1] worden op grond van deze verordening afgegeven uitvoercertificaten, wat de bepaling van hun geldigheidsduur betreft, geacht te zijn afgegeven op de laatste dag van de termijn voor het indienen van de offertes.

Artikel 10

Na afloop van iedere termijn voor het indienen van de offertes legt de betrokken Lid-Staat de Commissie een anonieme lijst voor waarop voor iedere offerte met name de hoeveelheid, de prijs en de daarop betrekking hebbende toeslagen of kortingen zijn vermeld. De Commissie stelt volgens de procedure van artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 de minimumverkoopprijs vast of besluit volgens diezelfde procedure geen gevolg te geven aan de ontvangen offertes.

De minimumverkoopprijs wordt vastgesteld op een zodanig peil dat de overige uitvoer er niet door wordt verstoord.

Artikel 11

Ingeval de door de inschrijver overeenkomstig artikel 8, lid 2, ingediende uitvoercertificaataanvraag gebaseerd is op artikel 44 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 zegt het interventiebureau de overeenkomst op voor de hoeveelheden waarvoor het certificaat niet overeenkomstig de bepalingen van dat artikel is afgegeven.

TITEL III

Algemene bepalingen en slotbepalingen

Artikel 12

De interventiebureaus maken ten minste acht dagen vóór de laatste dag van de eerste termijn voor het indienen van de offertes een bericht van inschrijving bekend waarin zijn vermeld:

— de aanvullende bepalingen en voorwaarden inzake verkoop, die in overeenstemming moeten zijn met het bepaalde in deze verordening;

— de belangrijkste fysische en technische kenmerken van de onderscheiden partijen die bij de aankoop door het interventiebureau of tijdens later uitgevoerde controles zijn geconstateerd;

— de plaatsen van opslag en de naam en het adres van het opslagbedrijf.

Dit bericht en alle wijzigingen ervan worden aan de Commissie medegedeeld voordat de eerste termijn voor het indienen van de offertes verstrijkt.

[1] PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

▼B

Artikel 13

▼M4

1. Bij verkoop op de markt van de Gemeenschap gelden de offertes voor een graankwaliteit die, in het geval van offertes voor interventie, geen aanleiding geeft tot prijsaanpassing.

Indien de graankwaliteit afwijkt van de in de eerste alinea bedoelde kwaliteit, wordt de in aanmerking genomen offerteprijs aangepast door toepassing van de toeslagen of kortingen die zijn vastgesteld op grond van de artikelen 4 en 5 van Verordening (EEG) nr. 1766/92.

▼B

2. Bij verkoop voor uitvoer worden de offertes opgesteld uitgaande van de werkelijke kwaliteit van de betrokken partij.

3. Bij verkoop voor uitvoer kan worden bepaald dat in het kader van artikel 44 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 gedane offertes onontvankelijk zijn.

4. Ingediende offertes kunnen worden gewijzigd noch ingetrokken.

De offertes zijn slechts geldig indien zij vergezeld gaan van het bewijs dat de inschrijver een zekerheid heeft gesteld van:

— 5 ecu per ton bij verkoop voor uitvoer,

— 5 tot 10 ecu per ton, vast te stellen door de betrokken Lid-Staat, bij verkoop op de markt van de Gemeenschap.

Artikel 14

De interventiebureaus nemen de nodige maatregelen om de gegadigden in staat te stellen zich vóór het indienen van de offertes te vergewissen van de kwaliteit van het te koop aangeboden graan.

Artikel 15

Het interventiebureau stelt alle inschrijvers onmiddellijk in kennis van het resultaat van hun deelneming van de inschrijving. Binnen drie werkdagen na deze kennisgeving meldt het interventiebureau aan de inschrijvers aan wie is gegund met een aangetekende brief of via schriftelijke telecommunicatie dat aan hen is gegund.

Artikel 16

Degene aan wie is gegund betaalt het graan voordat het wordt opgehaald, en uiterlijk een maand na de datum van verzending van de in artikel 15 bedoelde kennisgeving. De risico's en de opslagkosten voor het graan dat niet binnen de betalingstermijn wordt afgehaald, zijn voor rekening van degene aan wie is gegund.

Toegewezen graan dat niet binnen de betalingstermijn wordt afgehaald, wordt na afloop van de termijn als uitgeslagen aangemerkt, met alle juridische gevolgen van dien. Bij verkoop op de interne markt wordt de geboden prijs dan aangepast al naar gelang van de in het bericht van inschrijving aangegeven kenmerken.

Bij uitvoer is de te betalen prijs die van de offerte, vermeerderd met een maandelijkse verhoging, wanneer het graan wordt afgehaald in de maand na die van toewijzing.

Indien degene aan wie is gegund het graan niet binnen de in de eerste alinea bedoelde termijn betaalt, wordt het contract door het interventiebureau voor de niet betaalde hoeveelheden opgezegd.

Artikel 17

1. De in deze verordening bedoelde zekerheden worden gesteld overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie [1].

[1] PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

▼B

2. De in artikel 13, lid 4, bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor

— de offerte niet in aanmerking is genomen,

— de verkoopprijs binnen de vastgestelde termijn is betaald en, bij verkoop voor uitvoer en wanneer de betaalde prijs lager is dan de minimumprijs die overeenkomstig artikel 5, leden 1, 2 en 3, bij herverkoop op de markt van de Gemeenschap in acht moet worden genomen, een zekerheid is gesteld die gelijk is aan het verschil tussen de twee prijzen.

3. De in lid 2, tweede streepje, bedoelde zekerheid wordt vrijgegeven voor de hoeveelheden waarvoor

— het bewijs is geleverd dat het produkt ongeschikt is geraakt voor menselijke consumptie en diervoeding,

▼M1

— de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde bewijzen zijn geleverd. De zekerheid wordt evenwel vrijgegeven als de handelaar het bewijs levert dat een hoeveelheid van ten minste 1 500 ton graanprodukten het douanegebied van de Gemeenschap in een zeewaardig schip heeft verlaten.

Dit bewijs wordt geleverd met de onderstaande, door de bevoegde autoriteit gecertificeerde vermelding op het controle-exemplaar als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 3665/87, op het enig document of op het nationaal document waaruit blijkt dat de goederen het douanegebied van de Gemeenschap hebben verlaten:

Exportación de cereales por vía marítima; articulo 17 del Reglamento (CEE) nº 2131/93;

Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17 i forordning (EØF) nr. 2131/93;

Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17;

Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93;

Export of cereals by sea — Article 17 of Regulation (EEC) No 2131/93;

Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) nº 2131/93, article 17;

Esportazione di cereali per via marittima — articolo 17 del regolamento (CEE) n. 2131/93;

Uitvoer van graan over zee — Verordening (EEG) nr. 2131/93, artikel 17;

Exportação de cereais por via marítima — artigo 17.º do Regulamento (CEE) n.º 2131/93,

▼B

— het certificaat niet is afgegeven overeenkomstig artikel 44 van Verordening (EEG) nr. 3719/88,

— het contract is opgezegd overeenkomstig artikel 16, vierde alinea.

4. De in artikel 13, lid 4, bedoelde zekerheid wordt verbeurd voor de hoeveelheden waarvoor

— de in artikel 44, lid 6, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bedoelde zekerheid is verbeurd,

— behoudens overmacht, de betaling niet binnen de in artikel 16 bedoelde termijn heeft plaatsgevonden.

5. Behoudens overmacht wordt de in lid 2, tweede streepje, bedoelde zekerheid verbeurd voor de hoeveelheden waarvoor de in lid 3, tweede streepje, bedoelde bewijzen niet zijn overgelegd binnen de in artikel 47 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 bedoelde termijn.

▼**M2**

Artikel 17 bis

In afwijking van artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3665/87 geldt dat, wanneer:

— de differentiatie van de op de dag van indiening van de offertes geldende restituties beperkt blijft tot een bedrag voor Zwitserland en Liechtenstein enerzijds en een bedrag voor de bestemming „overige derde landen" anderzijds,

— de gewone restitutie die de gunninghouder vooraf heeft laten vaststellen, de laagste is van de andere restituties dan de restitutie voor Zwitserland en Liechtenstein,

het bewijs dat de douaneformaliteiten voor invoer tot verbruik zijn vervuld, niet nodig is voor de betaling van de restitutie, mits de handelaar het bewijs levert dat een hoeveelheid van ten minste 1 500 ton graanprodukten het douanegebied van de Gemeenschap in een zeewaardig schip heeft verlaten.

Dit bewijs wordt geleverd door middel van een van de navolgende vermeldingen die, gewaarmerkt door de bevoegde autoriteit, is aangebracht op het controle-exemplaar als bedoeld in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 3665/87, op het enig document of op het nationale document waaruit blijkt dat de produkten het douanegebied van de Gemeenschap hebben verlaten:

Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 *bis* del Reglamento (CEE) nº 2131/93

Eksport af korn ad søvejen — Artikel 17a i forordning (EØF) nr. 2131/93

Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg — Verordnung (EWG) Nr. 2131/93 Artikel 17a

Η εξαγωγή των σιτηρών διά θαλασσίας οδού — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, άρθρο 17 α

Export of cereals by sea — Article 17a of Regulation (EEC) No 2131/93

Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CEE) nº 2131/93, article 17 bis

Esportazione di cereali per via marittima — Regolamento (CEE) n. 2131/93, articolo 17 bis

Uitvoer van graan over zee — Verordening (EEG) nr. 2131/93, artikel 17 bis

Exportação de cereais por via marítima — Artigo 17.ºA, Regulamento (CEE) n.º 2131/93

Viljan vienti meriteitse — Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla

Export av spanmål sjövägen — artikel 17a i förordning (EEG) nr 2131/93

▼**B**

Artikel 18

Verordening (EEG) nr. 1836/82 wordt ingetrokken.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening worden gelezen als verwijzingen naar de onderhavige verordening.

Artikel 19

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 juli 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.